

# 前線焦點九五

一九九五香港新聞圖片展



3 1761 08421820 5

320  
65  
95  
NADA\_HK

## Focus at the Front Line 95

**A Photojournalistic Account of 1995**





# 前線焦點九五

一九九五香港新聞圖片展

Focus at the Front Line 95  
A Photojournalistic Account of 1995

主辦

香港攝影記者協會

香港藝術中心

Presented by

HONG KONG PRESS PHOTOGRAPHERS ASSOCIATION

HONG KONG ARTS CENTRE



贊助

香港藝術發展局

石利洛香港有限公司

色彩美專業沖晒有限公司

富士攝影器材有限公司

Sponsors

HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL

SHRIRO (H.K.) LTD

CHRISTCO (HONG KONG) LTD.,

FUJI PHOTO PRODUCTS CO., LTD.



出版 香港攝影記者協會

編輯 謝明莊

設計 康少範

植字 lui & Kenny

製作 壹週刊製作部

分色 壹週刊製作部

運通製版有限公司

印刷 美達印刷公司

展覽作品放晒 色彩美專業沖晒有限公司

版權所有 • 翻印必究



目錄

前言 5 序言 6

比賽部分 一般新聞 9

突發新聞 12 人物 15

體育 18 圖片故事 21

會員作品 34



一九九六年四月十二至五月五日

上午九時至晚上十時

香港藝術中心展覽外堂

二樓至四樓

評判

何慶基先生 香港藝術中心展覽總監

劉香成先生 M 圖片社編輯總監

劉幼林先生 美聯社香港分社社長

高志強先生 專業攝影師

香港記者協會代表





## 前言

隨着時代轉折的關鍵時刻即將到來，新聞攝影或報道攝影的歷史角色越見吃重。

為了更完整和立體地反映這個歷史時刻的新聞事件及社會現象，香港攝影記者協會今年除繼續主辦比賽之外，並增加了展覽部分。

作為歷史演變的見證，由會員自己揀選提交的一張展覽作品正好填補新聞事件以外的空間，因為我們並無為這張作品定下任何標準規範，會員可以在一連串視覺經驗中尋找自我的感覺，不需局限於直接呈現事件的某部分，使作品有更多的視點和價值觀。

這種嘗試還只是起步階段，我們希望藉此鼓勵新聞攝影工作者在利用影像反映社會動態之餘，亦多作其它範疇的攝獵，培養多方面的社會觸覺，使影像變得更為銳利透徹。

在比賽部分我們在四百張參賽作品中精選了這批得獎作品；令人驚喜的是它們之中所涉及的報道層面比前更為豐富。

其中新聞事件或者人物特寫已不盡是觸目的人和事的反映，相反，較多地觸及我們周遭的生活，我們相信類似作品能引起觀者的更大共鳴。

在圖片故事類別，我們亦喜見同行在不同地域採攝時所付出的努力成果，我們看到反映本地社會變遷的作品所呈現的是不同深度的人和事，視野寬闊且觸動人心。

外省勞工的專輯亦使我們有較寬闊的空間去體驗他們的感受，攝者的投入使這經歷多年不衰的社會現象看來不再簡單地屬於別人的事。

整個展覽給予我們的是一個互動成果的經驗；攝協在構思比賽和展覽時作了些新嘗試，而同行的努力亦為我們展現了一個多層次的視覺經驗。

我們更要再三感謝藝術中心和多個贊助機構和商號一直以來的支持，否則以我們一班不善生財的新聞攝影工作者，實難以籌辦這樣一個較大型的活動，在此謹以這批具誠意的影像向大家致意。會長 陳偉民



儘管新聞攝影在我們日常生活中扮演重要角色，其功能及身分在香港卻一直未被肯定。在過去數年，藝術中心為推廣此種攝影藝術，一方面舉辦大型新聞攝影展覽如《羅拔特•卡柏回顧展》，另一方面致力與本地新聞攝影組織合作，培育對新聞攝影的欣賞、研究和發展。

令人感興奮的是，近年本地攝影界，特別是新聞攝影記者本身，正逐漸對新聞攝影加以重視。一九九五年藝術中心與香港攝影記者協會合辦首屆《前綫•焦點》比賽及展覽，向公眾展示九四年本地的優秀新聞攝影作品。由於展覽無論在參賽作品素質，以至從來自公眾的反應，均十分優秀和積極，令兩主辦機構深感有繼續舉辦是項展覽的必要。

當香港逐步進入一九九七，社會張力及政治矛盾更形頻密和明顯。這人類歷史罕見的現象，為攝影者製造不少有趣的題目和影象。有時候新聞界如何拍照，也反映了觀看新聞事件時態度的轉變。例如與去屆相比，港督的曝光率大為減少，也許也反映出當前的政治情況。儘管在芸芸參展作品中，立法局選舉及中英爭拗似乎屬較熱門題目，但基本上這些作品在題目上仍屬頗多元化，充分反映出香港文化中多元兼收的特色。

在眾多得獎作品中，它們均有一共通特色，即是在這充滿張力和不安的年代，仍能捕捉生活中的諷刺、痛苦以至幽默的一面。

這批圖片總括了香港新聞攝影記者在一九九五這動盪年代的努力成果。希望本地新聞攝影記者能得以繼續以獨立和尊嚴的身份從事其工作，亦希望《前綫•焦點》這展覽能一年復一年地在藝術中心展出。

何慶基 香港藝術中心展覽總監



## Foreword

Journalistic photography has been a much ignored branch of photography in Hong Kong, despite the fact that it has been an important part of our everyday lives. Over the years the Hong Kong Arts Centre has been actively promoting this particular area of photography by on the one hand bringing to Hong Kong exhibitions of journalistic photography, such as the blockbusting "Robert Capa" retrospective, and on the other hand working with local photo-journalists in nurturing the appreciation and development of local journalist photography.

It is a delight to see that a new awareness of the importance of journalistic photography is developing in recent years, especially among the photographers themselves. In 1995, the Centre worked with the Hong Kong Press Photographers Association in organising the first competition/ exhibition featuring the finest local press photographs for 1994. The quality of the entries and the positive responses from the community gave us the encouragement to continue this again this year.

As Hong Kong is approaching 1997, social tension and political conflicts are becoming more frequent and more prominent. The dramatic scenario of a city experiencing a historically unprecident transition creates many fascinating topics and images for photographers. In a way the angles taken by these photographers also reflect the change of prespective among the local press as they look at the news events in Hong Kong. For example, in comparison with last year, the Governor is no longer the prime target for the press cameras, which might be a reflection of the present political reality. Although we can identify certain popular topics such as the Legislative Council Election and the political tension between the British and the Chinese among the submitted works, topics of the local press photographs remain pluralistic, which is a characteristic feature of the Hong Kong culture.

Among many of the award-winning photographs, there is one thing in common; their works which are able to capture the irony, agony and even humour during this unusual period of tension and trauma.

This collection of photographs summarises the hard work done by the Hong Kong press photographers in 1995, at a time of turbulence and changes. I sincerely hope that these photo-journalists can continue their word with independency and integrity, and I am looking forward to seeing the "Focus at the Front Line", exhibition to be held at the Arts Centre again and again.

Oscar Ho *Exhibition Director* Hong Kong Arts Centre



# 比賽部分









一般新聞 **季軍** 一班金輪大廈天台居民在街邊露宿已一百天，當晚重回天台申訴大會。 馮漢柱攝 — 蘋果日報



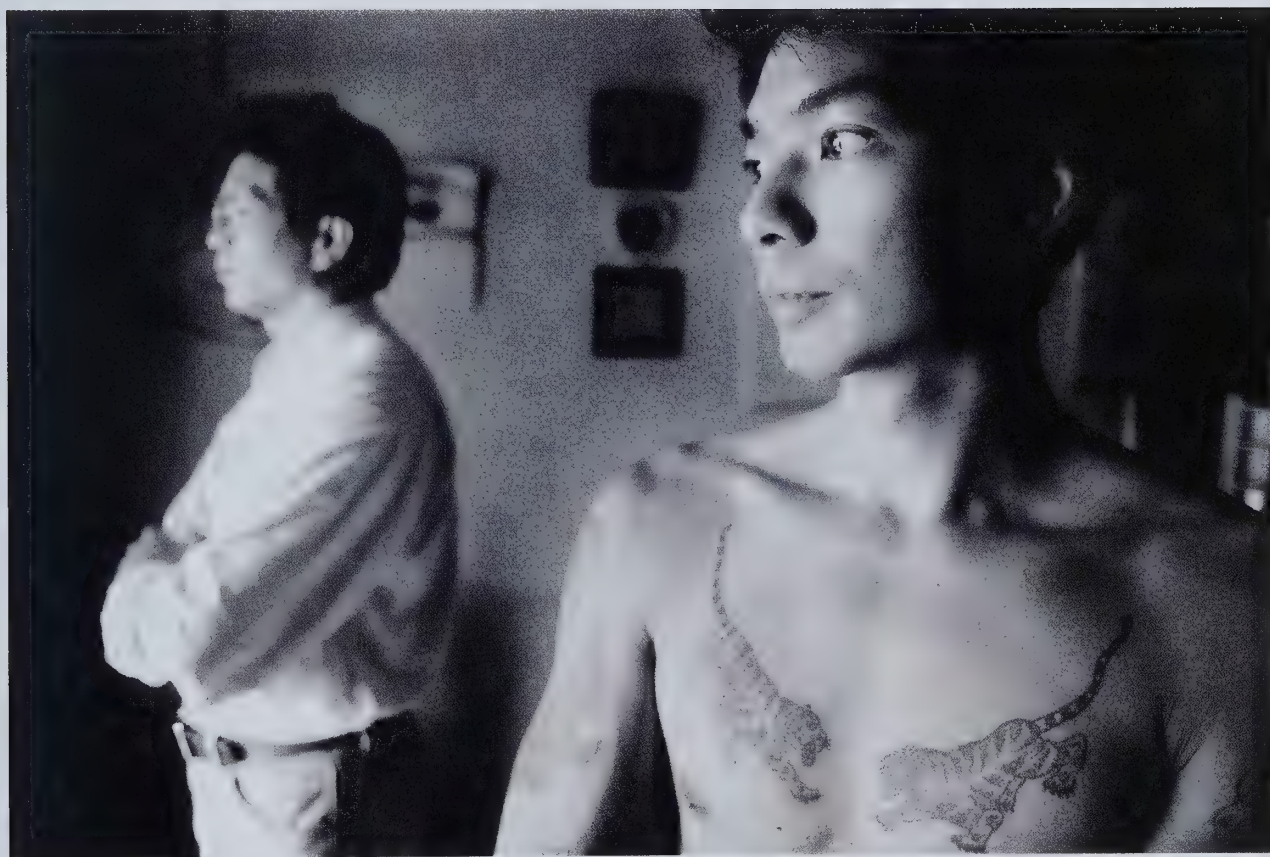
















人物 季軍 「我不想做戲」葉錫恩指司徒華在鏡頭前做「秀」，所以選舉日拒絕與他握手。 傅俊偉攝 新晚報







體育 **亞軍** 在印尼對香港的一場球賽中，兩名球員爭持激烈。 曾維德攝 —— 南華早報





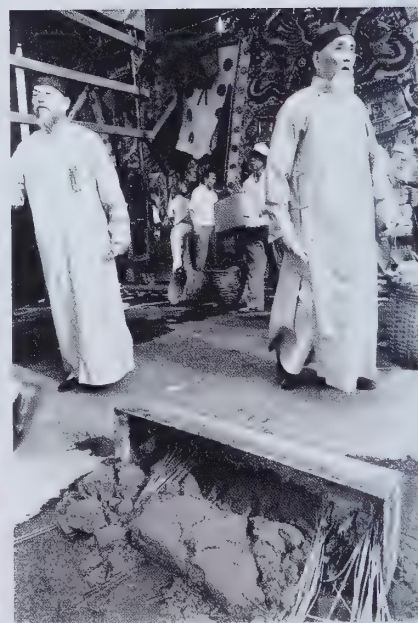
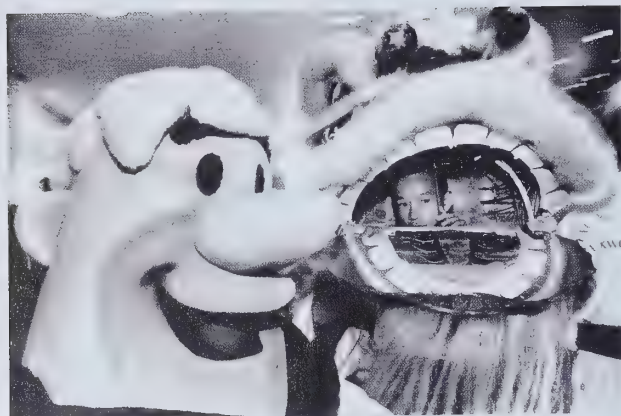


圖片故事 **冠軍** 內與外 —— 還有五百多天，香港的殖民地時代便告結束，交接期間的種種生活變化煞是精采，利用影像，希望呈現的，是一份長久以來中西文化交雜的獨特氣氛，以及文化身份上的認同感。

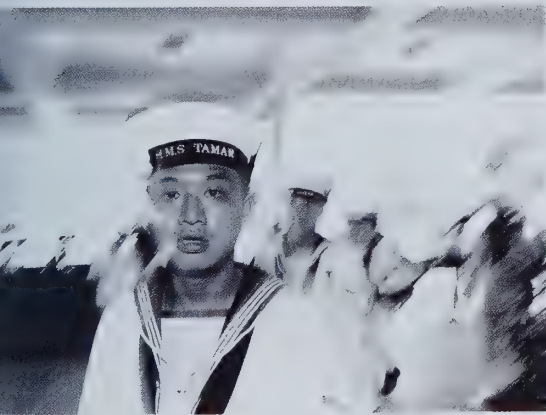
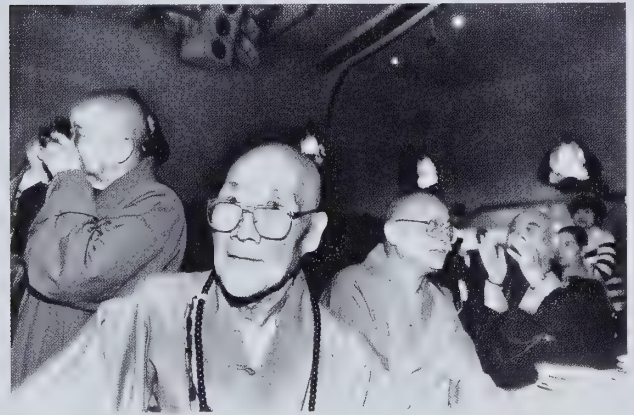
謝至德攝 —— 明報周刊

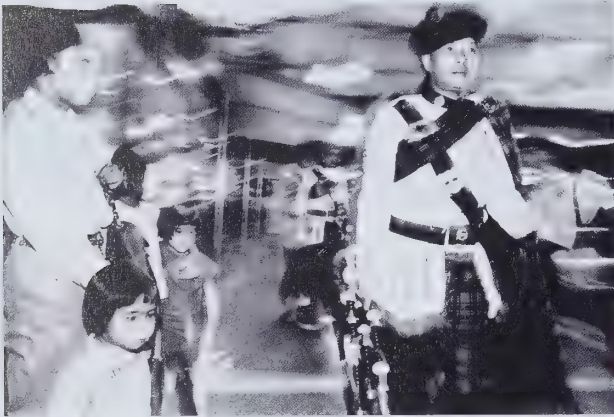
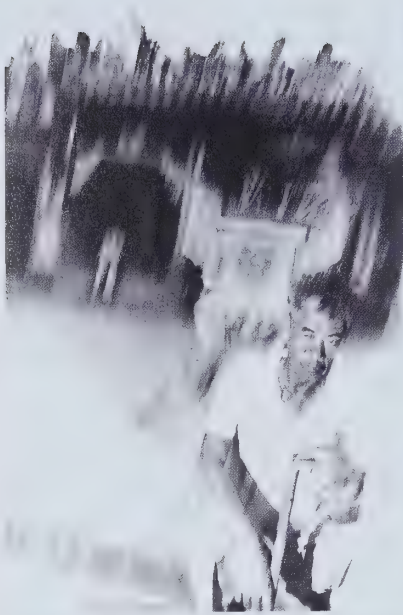




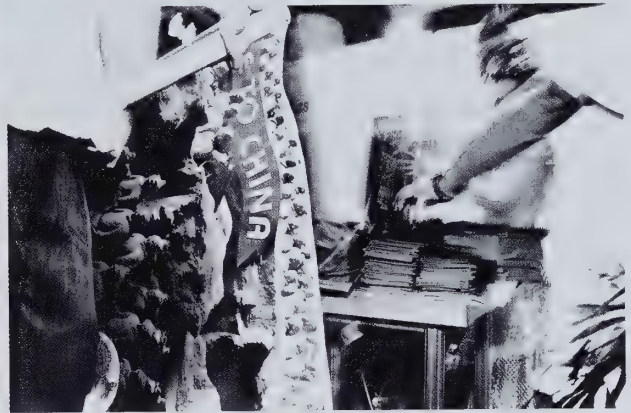
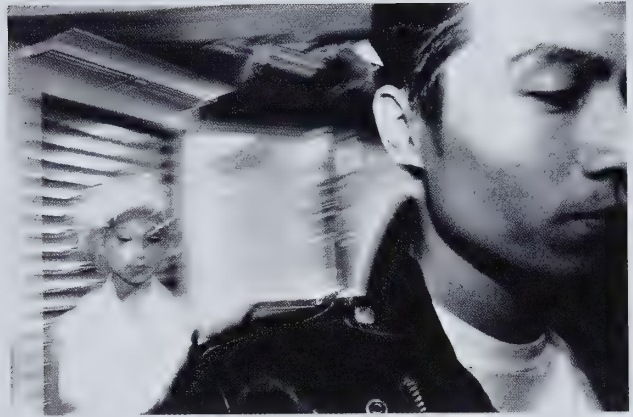




































# 會員作品







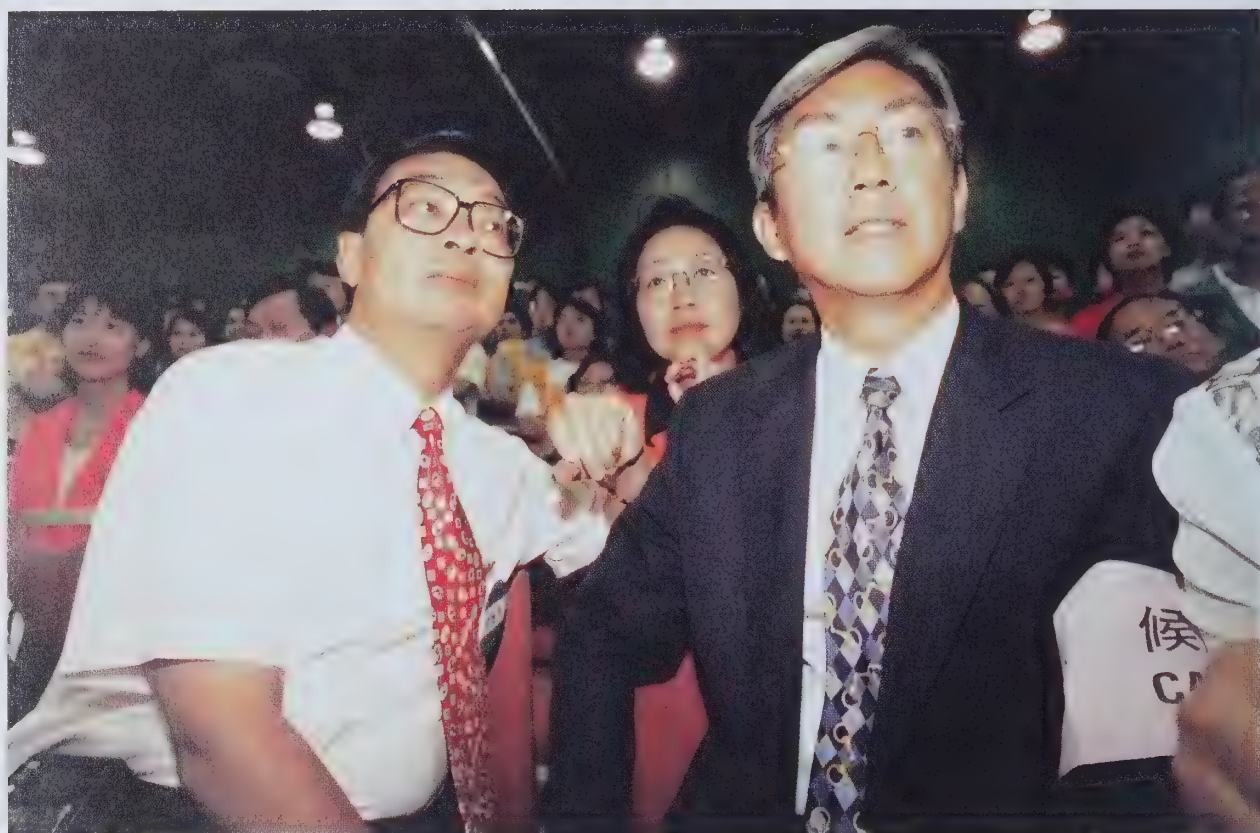






































# 「往」 後釋

## 軍情

從他的語調中聽  
到對大衆記者  
的敬重，但承認

「他」在  
「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

## 記協指「罪名」含糊

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」

「他」的「他」



■ 被港府遣返的鄧穎妍（右）和謝明莊，相視一笑。（葉耀輝攝）



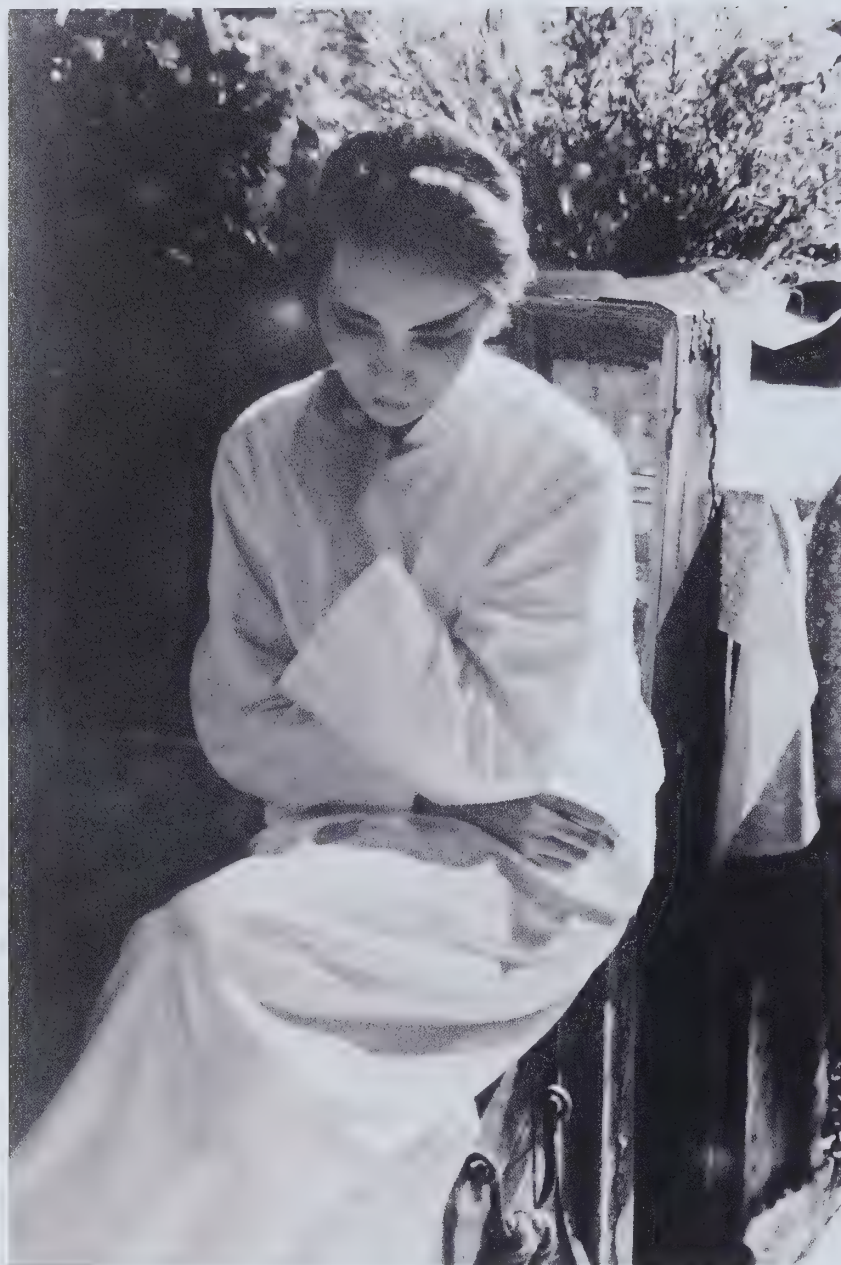






































***We process !***

***We scan !***

***We output !***

***We Guarantee !***



**CHRISTCO (HONG KONG) LTD. 色彩美專業沖晒有限公司**  
**CHRISTCO DIGITAL IMAGING LTD. 色彩美專業數碼影畫有限公司**

Office & Workshop : Flat A, 13/F North Point Ind. Bldg., 499 King's Road, North Point, H.K.  
香港北角英皇道四九九號北角工業大廈十三樓A座  
Tel: 2889 0171 Fax: 2889 7913

Shop : G/F, 4 St. Francis Street, Wanchai, H. K.  
香港灣仔聖佛蘭士街四號地下  
Tel: 2529 8878 Fax: 2866 1503



European Camera  
of the Year Award 1995-1996



**Nikon**  
**F90X**

However Good You Are, You Can Do Better ...



## **Nikon F90X Higher speed, greater accuracy.**

Every professional photographer knows that it is critical to get every single frame right. Because even in several rolls, the perfect moment comes only once, and that one frame must be flawless. Now there's a camera with an autofocus system so fast and accurate, an exposure system so advanced, you can entrust to your camera what once you only entrusted to your keenly developed senses. Even in complex lighting conditions, D-type AF Nikkor lenses send information on lens focusing distance to the camera's computer for advanced 3D

matrix metering computations. Better still, it forms the core of a powerful system that includes a vertical shooting grip MB-10 and a new speedlight SB-26 with a wireless slave flash. The new Nikon F90X. With features to make a great photographer greater.

For more information, mailback this coupon to Shriro (H.K.) Ltd.  
GPO Box 181, Hong Kong.

Name : \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

**F90X**



Sole Agent : **SHRIRO (H.K.) LTD.**

2nd Floor Hutchison House, 10 Harcourt Road, Central, Hong Kong Tel: 2524 5031-8 Fax: 2810 6586





